

SKÄNKA

- BG
- HR
- GR
- RU
- RS
- SI
- TR
- UA
- KZ
- 中文
- 繁中
- JP
- BM
- AR
- TH

БЪЛГАРСКИ	4
HRVATSKI	6
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	8
РУССКИЙ	10
SRPSKI	12
SLOVENŠČINA	14
TÜRKÇE	16
Українська	18
ҚАЗАҚ	20
中文	22
繁中	24
日本語	26
BAHASA MALAYSIA	28
عربي	30
ไทย	32

БЪЛГАРСКИ

4

Важно!

Ако тенджерата/тиганът имат стъклен капак, внимавайте, докато завинтвате дръжката. Не затягайте прекалено, за да не се сучпи стъклото.

Почистване

— Преди да ползвате съда за първи път, го измийте на ръка и внимателно го подсушете.

— Винаги измивайте продукта на ръка след употреба.

— Не използвайте телена гъба или друго нещо, което може да надраска повърността.

— Когато е студено, дъното е леко вдлъбнато, но при загряване се изравнява. Винаги охлаждайте съдовете преди мие-не. Това възвръща формата на дъното и го предпазва от изкривяване.

Добре е да знаете

— Тиганът е подходящ за газови, стъкло-керамични и чугунени котлони.

— Използвайте съдовете на котлон със същия или по-малък диаметър, за да спестите електричество.

— Винаги повдигайте съда, ако го местите върху стъклокерамичен котлон, за да избегнете надраскване.

— Тиганът има незалепващо покритие Teflon®Select, което ви позволява да гот-

5

вите с малко или без никаква мазнина.

— Не оставяйте тигана празен върху котлона, защото дъното се изкривява при прекалено нагряване, а покритието губи незалепващите си способности.

— Използвайте дървени или пластмасо-ви прибори без остри ръбове.

— Помнете, че при употреба съдът се сгорещява. Винаги го дръжте с ръкохват-ки.

— Ако съдът се използва на газов кот-лон, дръжката може да се повреди.

— Ако дръжката се е разхлабила, затег-нете винтовете с отвертка.

— При проблем с продукта, моля, свър-жете се с най-близкия магазин ИКЕА/от-дел Обслужване на клиенти или посете-те www.ikea.com.

HRVATSKI

6

Važno!

Ako lonac/tava ima stakleni poklopac, pripazite kod pričvršćivanja kvaku na poklopac. Ne zatežite kvaku previše, jer možete razbiti staklo.

Čišćenje

- Prije prve uporabe proizvod operite ručno i pažljivo ga osušite.
- Nakon uporabe uvijek ručno operite proizvod.
- Ne koristite čeličnu žicu ili ostalo što može oštetiti premaz. Deterdžent za perilicu posuđa može oštetiti površinu.
- Dno je malo udubljeno kada je ohlađeno, ali se širi i izravna kada se ugrije. Proizvod uvijek ostavite da se ohladi prije čišćenja. Time se dno vraća u svoj oblik, a dno uporabom neće postati neujednačeno.

Dobro je znati

- Posuđe je prikladno za uporabu na plinskom, stakleno keramičkom kuhalištu ili kuhalištu od lijevanog željeza.
- Stavljanjem posuđa na kuhalište istog ili manjeg promjera štedite energiju.
- Uvijek podignite posuđe kada ga premještate na stakleno keramičko kuhalište kako bi izbjegli rizik grebanja kuhališta.
- Posuđe je obloženo neljepljivim Teflon® Select slojem, što znači da hranu možete kuhati na maloj količini masti ili ulja ili bez

7

nih.

- Pripazite da hrana u posuđu ne iskuha jer se dno može iskriviti zbog pregrijavanja, a neljepljivi sloj može izgubiti svoja svojstva.
- Koristite samo obli drveni ili plastični kuhinjski pribor.
- Zapamtite da se posuđe užari tijekom uporabe. Uvijek koristite rukavice.
- Plamen može oštetiti dršku kada posuđe koristite na plinskom kuhalištu.
- Ako je drška labava zategnite vijke odvijačem.
- Ako imate bilo kakvih problema s proizvodom kontaktirajte najbližu IKEA trgovinu/Službu za korisnike ili posjetite www.ikea.com.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

8

Σημαντικό!

Αν η κατσαρόλα ή το τηγάνι προμηθεύετε με γυάλινο καπάκι, να είστε προσεκτικοί όταν βιδώνετε το πόμολο στο καπάκι. Μην το βιδώνετε πολύ σφιχτά διότι μπορεί να σπάσει το γυαλί.

Καθαρισμός

— Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν για πρώτη φορά, πλύντε το στο χέρι και στεγνώστε το προσεκτικά.

— Μετά την χρήση, πλένετε πάντα το προϊόν με το χέρι.

— Μην χρησιμοποιείτε μεταλλικό σφουγγαράκι ή κάτι άλλο που θα μπορούσε να γδάρει την επένδυση. Το απορρυπαντικό του πλυντηρίου των πιάτων μπορεί να επηρεάσει την επιφάνεια.

— Η βάση έχει ελαφρώς κοίλο σχήμα όταν είναι κρύα, αλλά επεκτείνεται και γίνεται επίπεδη όταν ζεσταίνεται. Αφήνετε το προϊόν να κρυώσει πριν το καθαρίσετε. Αυτό επιτρέπει στην βάση να επανέλθει στο αρχικό της σχήμα και βοηθά, ώστε να προλαμβάνεται η αλλαγή του σχήματός της με την χρήση.

Τι πρέπει να γνωρίζετε

— Το σκεύος είναι κατάλληλο για χρήση σε επιφάνεια εστιών υγραερίου, γυάλινη κεραμική και από μαντέμι.

— Τοποθετώντας το σκεύος επάνω σε μια

9

εστία υγραερίου της ίδιας ή μικρότερης διαμέτρου, μπορείτε να εξοικονομήσετε ενέργεια.

— Όταν μετακινείτε το σκεύος επάνω σε μια κεραμική επιφάνεια, θα πρέπει πάντα να το σηκώνετε, ώστε να αποφεύγονται τα γδαρσίματα.

— Το σκεύος έχει αντικολλητική επένδυση Teflon® Select, πράγμα το οποίο σημαίνει ότι μπορείτε να μαγειρεύετε χωρίς ή με πολύ λίγο λίπος ή λάδι.

— Μην αφήνετε το σκεύος χωρίς περιεχόμενο “να στεγνώσει”, διότι από την υπερθέρμανση ο πάτος μπορεί να σκευρώσει και η αντικολλητική επένδυση να χάσει τις ιδιότητές της.

— Χρησιμοποιείτε μόνο ξύλινα ή πλαστικά εργαλεία κουζίνας χωρίς αιχμηρά άκρα.

— Έχετε υπόψη, ότι το σκεύος κατά την χρήση ζεσταίνεται πολύ. Χρησιμοποιείτε πάντα πιάστρες.

— Όταν το σκεύος είναι τοποθετημένο επάνω σε μια επιφάνεια εστιών υγραερίου, η λαβή μπορεί να πάθει ζημιά από την φλόγα.

— Εάν η λαβή χαλαρώσει, σφίξτε τις βίδες με ένα κατσαβίδι.

— Εάν έχετε το οποιοδήποτε πρόβλημα με αυτό το προϊόν, ελάτε σε επαφή με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών του πλησιέστερου καταστήματος IKEA ή επισκεφθείτε την ιστοσελίδα www.ikea.com.

РУССКИЙ

10

Внимание!

Если кастрюля/сковорода снабжена стеклянной крышкой, будьте осторожны, поворачивая ручку на крышке. Не закручивайте ее слишком сильно, так как стекло может треснуть.

Уход

- Перед первым использованием вымойте изделие вручную и вытрите насухо.
- После использования мойте изделие вручную.
- Не пользуйтесь металлической мочалкой и другими средствами, которые могут поцарапать покрытие. Моющее средство для посудомоечной машины также может повредить поверхность.
- Основание изделия слегка вогнутое, но при нагревании оно выравнивается. Не мойте посуду сразу после использования, дайте ей остыть. Дно восстановит прежнюю форму и не деформируется.

Полезная информация

- Изделие можно использовать на газовой, стеклокерамической и чугунной варочных панелях.
- Поставив изделие на конфорку, которая по диаметру равна или меньше дна изделия, Вы экономите энергию.
- Всегда поднимайте посуду при пере-

11

мещении ее на стеклокерамической варочной панели, чтобы не поцарапать поверхность.

- Благодаря антипригарному покрытию Teflon® Select coating Вы можете готовить практически без жира или масла.
- Не оставляйте пустую посуду на горячей плите, дно может деформироваться, а покрытие – потерять антипригарные свойства.
- Используйте только деревянные или пластиковые кухонные принадлежности без острых краёв.
- При использовании посуда нагревается, пользуйтесь прихваткой.
- Пламя может повредить ручку при использовании посуды на газовой плите.
- Если крепления ручек ослабли, крепко завинтите шурупы отверткой.
- Если у Вас возникли проблемы с изделием, обратитесь в магазин ИКЕА/отдел ИКЕА Сервис или зайдите на www.ikea.ru.

SRPSKI

12

Bitno!

Ako je šerpa/tiganj sa staklenim poklopcem, pažljivo prišrafite dršku. Nemojte previše zatezati jer staklo može pući.

Pranje

- Pre prve upotrebe, proizvod ručno operite, isperite i pažljivo osušite.
- Uvek, nakon upotrebe ručno operite ovaj proizvod.
- Nemojte koristiti žicu ili bilo šta drugo što može oštetiti površinu. Deterdženti za mašinsko pranje suđa mogu oštetiti površinu.
- Dok je hladna osnova je blago udubljena, ali se ispravi čim se zagreje. Uvek ostavite posuđe da se ohladi pre čišćenja. To omogućava da osnova povрати oblik i sprečava je da se izvitoperi.

Dobro je da znate

- Ovaj proizvod je namenjen za upotrebu na plinskim, keramičkim i ringlama od livenog gvožđa.
- Uštedećete energiju ako posuđe koristite na ringlama istog ili približnog prečnika.
- Podignite posuđe prilikom pomeranja sa staklenih ili keramičkih grejnih ploča da ne izgrebete površinu.
- Proizvod ima neprijanjajući zaštitni

13

sloj od Teflon®Select, što znači da možete spremati hranu sa malo ili nimalo masnoće.

- Nemojte ostavljati prazno posuđe na ringli, jer se od pregrevavanja osnova iskrivi i gubi se zaštitni sloj.
- Koristite samo drveni ili plastični pribor koji nema oštih ivica.
- Upamtite da se tokom upotrebe posuđe zagreje, zato koristite rukavice/držače prilikom rukovanja njime.
- Upamtite da se drške mogu oštetiti prilikom korišćenja na plinskim ringlama.
- Ako se drška rasklimala prišrafite je.
- Ako imate bilo kakvih problema sa proizvodom obratite se najbližoj prodavnici IKEA/potrošačkom servisu ili posetite: www.ikea.com.

SLOVENŠČINA

14

Pomembno!

Če ima posoda/ponev stekleno pokrovko, bodite previdni, ko nanjo privijate držalo. Ne privijte ga premočno, saj lahko steklo poči.

Čiščenje

- Pred prvo uporabo izdelek skrbno operite na roke in ga osušite.
- Po uporabi izdelek vedno operite na roke.
- Ne drgnite z gobicami iz jeklene volne ali sredstvi, ki bi lahko poškodovale površino. Sredstvo za pranje posode lahko poškoduje površino.
- Dokler je hladno, je dno posode rahlo izbočeno, ko pa se segreje, se razširi in zravna. Posoda naj se pred čiščenjem ohladi. S tem omogočite dnu, da se povrne v svojo prvotno obliko in hkrati preprečite, da postane sčasoma neraven.

Dobro je vedeti

- Posoda je primerna za uporabo na plinskem in litoželeznem kuhalniku ter steklokeramični kuhalni plošči.
- Če jo postavite na kuhalno polje, ki ima isti ali manjši premer, lahko prihranite energijo.
- Ko posodo premikate po steklokeramični kuhalni plošči, jo vedno privzdignite, da se površina ne opraska.

15

- Posoda je prevlečena s Teflon® Select slojem proti sprijemanju, kar pomeni, da lahko hrano pripravljate z malo ali skoraj nič maščobe ali olja.
- Nikoli ne pustite, da bi se tekočina v posodi pokuhala do konca, saj se lahko dno pri pregretju deformira in teflonski sloj proti sprijemanju izgubi svoje lastnosti.
- Pri kuhanju uporabljajte samo lesen ali plastičen pribor brez ostrih robov.
- Ne pozabite, da se posoda med uporabo segreje. Vedno uporabite kuhinjske rokavice.
- Na plinskem kuhalniku lahko ogenj poškoduje ročaj posode.
- Če se ročaj razrahlja, privijte vijake z izvijačem.
- Če naletite na kakršne koli težave v zvezi z izdelkom, se obrnite na najbližjo trgovino IKEA oz. našo službo za pomoč kupcem ali pa obiščite www.ikea.com.

TÜRKÇE

16

ÖNEMLİ!

Eğer tava/tencerenin cam kapağı varsa, üzerindeki tutacağıın vidasını sıkarken dikkatli olun, çok sıkarsanız cam kırılabilir.

Temizleme

- Bu ürünün ilk kullanımından önce, elde yıkayın ve dikkatlice kurulayın.
- Ürünü kullandıktan sonra her zaman elde yıkayın.
- Çelik ovma teli veya kaplamayı çizebilecek herhangi bir madde kullanmayın. Bulaşık deterjanı yüzeyi etkileyebilir.
- Taban, hafif bir şekilde içbükeydir ancak ısındığında yassılaşır. Temizlemeden önce her zaman ürünün soğumasını bekleyin. Böylece, taban kendi şeklini geri kazanır ve pürüzlü bir yüzey oluşumunu önler.

Bilmekte fayda var

- Pişirme aracı gaz ocağı, seramik cam ocak ve dökme demir ocakta kullanılabilir.
- Enerji tasarrufu için pişirme aracını, aynı veya daha küçük çaptaki elektrikli ocak gözüne yerleştirebilirsiniz.
- Çizilme riskine karşı pişirme araçlarınızı seramik cam ocak üzerinde sürüklemeyiniz.
- pişirme araçları yapışmaz Teflon® kaplamadır bu size yağsız ve ya az yağlı yemek pişirme imkanı verir.
- Ocak üzerinde içi boş ve kuru olarak bırakılan pişirme araçları yapışmaz kaplama

17

özelliğini kaybeder ve şekli bozulabilir.

- Sadece tahta ve sivri kenarları olmayan plastik araç-gereçleri kullanın.
- Kullanım sırasında pişirme aracının ısınacağını aklınızda bulundurunuz.
- Gaz ocağı üzerinde kullanıldığında alevler kulplara zarar verebilir.
- Kulplar gevşerse, tornavida ile vidaları sıkılaştırın.
- Ürün ile ilgili herhangi bir sorun yaşarsanız, en yakınınızdaki IKEA mağazası/ Müşteri Hizmetleri ile temasa geçin veya www.ikea.com adresini ziyaret ediniz.

Увага!

Каструля/сковорода має скляну кришку. Будьте обережні, повертаючи ручку на кришці, не закручуйте її занадто сильно, оскільки скло може тріснути.

Чищення

- Перед першим використанням помийте та витріть виріб насухо.
- Завжди мийте виріб вручну після використання.
- Не користуйтеся металевою мочалкою або будь-чим, що може подряпати поверхню. Засіб для посудомийних машин може вплинути на поверхню.
- Основа виробу ледь увігнута, коли холодна, проте при нагріванні вона вирівнюється. Не мийте одразу після використання. Дайте охолонути. Дно встигне відновити форму і не буде деформуватися під час використання.

Корисна інформація

- Цей виріб можна використовувати на будь-якій плиті.
- Ставте виріб на конфорку, що за діаметром рівна чи менша дна виробу. Це особливо важливо, якщо Ви користуєтесь газовою плитою.
- Завжди піднімайте виріб, щоб не пошкрябати поверхню, рухаючи його на скляній чи склокерамічній панелях.

— Завдяки покриттю Teflon® Select в ньому можна готувати практично без жиру або олії.

— Не залишайте пустий виріб на гарячій плиті, покриття може деформуватися чи втратити свої властивості.

— Застосовуйте лише дерев'яний чи пластиковий посуд без гострих країв.

— Під час використання виріб нагрівається; завжди користуйтеся рукавицею.

— Пам'ятайте, що ручки можуть бути пошкоджені полум'ям під час готування на газовій плиті.

— Регулярно підтягуйте шурупи ручки викруткою.

— Якщо у Вас виникли проблеми з виробом, зверніться до найближчої крамниці IKEA/відділ IKEA Сервіс або зайдіть на сайт: www.ikea.com.

Маңызды!

Кастрель/таба шыны қақпақпен жабдықталған. Қақпақтың тұтқасын бұрағанда абай болыңыз, себебі қатты бұрағаннан шыны сынып кетуі мүмкін.

Тазарту

— Қолданудан бұрын және қолданғаннан кейін бұйымды қол еңбегімен жуып, кептіріп сүртіңіз.
— Металлдан жасалған жөке, ыдыс жуғыш машинаға арналған жуғыш заттар бет қабатты зақымдауы мүмкін.
— Бұйымның түп жағы ойыс, бірақ қыздырғаннан кейін түзеліп кетеді.
— Ыдысты қолданғаннан соң бірден жұмай, суытып барып тазалаған жөн.
Түбі бұрынғы қалпына келіп, формасын өзгертпейді.

Қажетті мәлімет

— Бұл бұйымды газ, шыныкерамикалық және шойын плиталар үстінде қолдануға болады.
— Плита кемпірегінің диаметрі электр энергиясын үнемдеуге жағдай жасайды. Кемпірек диаметрі ыдыс түбімен бірдей немесе одан кіші болуы қажет.
— Сызат түсірмеу мақсатында табаларды шыныкерамикалық плиталар үстінде көтеріп жылжытыңыз.
— Күйдірмейтін Teflon® Classic

қабатының арқасында асты майсыз дайындай аласыз.

— Бос ыдысты жанып тұрған плита үстінде қалдырмаңыз, өйткені ыдыс деформациялануы мүмкін.

— Тек ағаштан немесе пластиктен жасалынған ас үй аспаптарын пайдаланған жөн.

— Тағам дайындау барысында ыдыс қыза бастайды, бұндай жағдайларда қысқашты пайдаланыңыз.

— Газ плиталарында қолданған кезде, ыдыс сабы зақымдалуы мүмкін.

— Ыдыс сабының бұрамаларын жүйелі түрде қатайтып бұрап тұрғаныңыз жөн.

— Берілген бұйымға қатысты сұрақтарыңыз пайда болса ИКЕА дүкенімен хабарласыңыз немесе www.ikea.ru сайтына кіріңіз

中文

22

- 重要信息!
- 如果锅带有玻璃锅盖，在使用螺钉，将把手固定在锅盖上时，请小心。不要将螺钉上得太紧，玻璃可能因此而破裂。
- 清洁保养
- 第一次使用本产品之前，仔细用手清洗并晾干。
 - 使用后务必用手清洗。
 - 不要使用钢丝球或任何可能刮划涂层的洁具。洗碗机清洁剂也会损伤产品的表面。
 - 冷却时，锅底略微凹陷，但在加热时则恢复平整。一定要待锅体冷却后再清洗。这可使锅底恢复形状并有助于防止锅底在使用中变形。
- 使用须知
- 产品可在煤气炉、玻璃陶瓷炉和铸铁炉上使用。
 - 将产品放在直径相同或略小的灶具上使用，可节省能源。
 - 在玻璃陶瓷炉上移动产品时，必须将锅端起来，以免划伤灶具。
 - 产品带有 Teflon® Select (“特福龙”) 不粘涂层，您可以不用或用少量的油烹饪食物。
 - 不要让锅烧干，这是因为锅底会由于过热而变形，而且，涂层也会失去其不粘的性能。
 - 仅限使用没有锋利边角的木制或塑料厨具。

23

- 记住，产品在使用中会变热，接触时必须使用隔热垫。
- 在煤气炉上使用产品时，锅把会被明火烧坏。
- 如果感觉锅把松动，使用螺丝刀将螺丝上紧。
- 如果您对产品有任何问题，请与离您最近的宜家商场/“客户服务部”联系或访问 www.ikea.com。

重要訊息!
鍋具附有玻璃蓋，請小心將把手固定在鍋蓋上。不可將螺絲旋得太緊，否則玻璃可能會破裂。

清潔說明
— 第一次使用產品前，小心用手清洗擦乾。
— 使用後一定要清洗產品。
— 不可使用鋼絲絨或任何會刮傷表面的用具。洗碗精會影響表面。
— 降溫時底部會稍微凹下去，但加熱後就會展平。清潔前一定要使產品降溫。如此可讓底部恢復原狀，以免使用時會不平穩。

使用須知
— 此鍋具適用於瓦斯爐、電陶爐及鑄鐵爐。
— 在相同或較小直徑的爐架上使用鍋具可節省能源。
— 移動電陶爐上的鍋具時，一定要拿起鍋具，以免刮傷爐子。
— 此鍋具有不沾鍋塗層，請用少量的油或無需添加油的方式烹調食物。
— 不能讓鍋具空燒，因為過熱時底部會變形彎曲，塗料會失去不沾的特性。
— 只能使用沒有鋒利邊緣的木質或耐熱用具。
— 請記得鍋具在烹煮過程中，把手會變熱，一定要用隔熱墊。
— 在瓦斯爐上使用鍋具時，爐火超過鍋底就會燒壞把手。
— 把手鬆動時，請用螺絲起子旋緊。
— 如有任何關於產品的問題，請聯絡IKEA客

服部或上網www.ikea.com。

日本語

26

重要

鍋やフライパンのフタがガラス製の場合、フタにつまみを取り付けるときにきつく閉めすぎないようにご注意ください。きつく締めすぎるとガラスが割れてしまうおそれがあります。

お手入れ方法

- この製品を初めてご使用になる前に、手洗いしてから、よく乾かしてください。
- ご使用後は必ず手洗いしてください。
- スチールたわしなど表面を傷つける可能性のあるものは使わないでください。食器洗い乾燥機用の洗剤も表面を傷める場合があります。
- 使用前は、鍋の底はややへこんでいますが、加熱すると平らになります。調理器具は冷めてから洗ってください。底の形が元に戻り、変形が防げます。

お役立ち情報

- この調理器具はガスコンロ、ガラスセラミック製コンロ、電気コンロで 사용할ことができます。この調理器具の底の直径と同じか、小さいサイズのコンロで調理すると、エネルギーの節約になります。
- この調理器具の底の直径と同じか、小さいサイズのコンロで調理すると、エネルギーの節約になります。
- ガラスセラミック製コンロの上で動か

27

- すときには、必ず持ち上げてください。引きずると傷がつく場合があります。
- 焦げ付きにくいテフロン®セレクト加工を施してあるので、油を使用せずに、または少ない油で調理できます。
- 空焚きしないでください。熱しすぎると底がゆがみ、ノンスティック加工が損なわれます。
- 木製またはプラスチック製の角の丸いヘラなどをご使用ください。
- 使用中は調理器具が熱くなっていますので、動かす時は必ず鍋つかみをご使用ください。
- ガスコンロでご使用になる際には、炎で取っ手を傷めないようご注意ください。
- 取っ手の取り付けがゆるんだら、ネジ回しでネジを締め直してください。
- 商品に不都合がある場合には、お近くのイケアストア/カスタマーサービスにご連絡いただくか、www.ikea.comをご参照ください。

BAHASA MALAYSIA

28

Penting!

Jika kualiti/periuk mempunyai penutup kaca, berhati-hati apabila mengskru tombol pada penutup. Jangan skrukan terlalu ketat kerana boleh menyebabkan kaca pecah.

Pembersihan

- Sebelum menggunakan produk ini untuk kali pertama, basuh dengan basuhan tangan dan keringkan dengan sempurna.
- Sentiasa basuh produk dengan basuhan tangan selepas digunakan.
- Jangan gunakan pengosok periuk atau sebarang produk yang boleh mencalarkan lapisan. Sabun mesin basuh pinggan boleh memberi kesan pada permukaan.
- Dasarnya adalah agak cekung bila sejuk, tetapi mengembang dan rata bila dipanaskan. Sentiasa biarkan produk sejuk sebelum membersihkannya. Ini membolehkan dasar kembali ke bentuk asalnya dan membantu mengelakkannya daripada menjadi tidak rata bila digunakan.

Pengetahuan tambahan

- Peralatan memasak adalah sesuai digunakan pada dapur gas, dapur kaca seramik dan dapur besi tuang.

- Dengan meletakkan peralatan mema-

29

sak di atas dapur yang mempunyai garis pusat yang sama atau yang lebih kecil, anda boleh menjimatkan tenaga.

- Sentiasa angkat peralatan memasak semasa mengalihkannya di atas dapur kaca seramik untuk mengelakkan terjadinya calar.
- Peralatan memasak disediakan dengan lapisan tidak melekat Teflon® Select yang bermakna anda boleh memasak makanan tanpa atau menggunakan minyak atau lemak yang sedikit.
- Jangan biarkan peralatan memasak mendidih sehingga kering kerana dasarnya menjadi hangus di sebabkan oleh pemanasan melampau dan lapisan akan tidak melekatnya tidak akan berfungsi.
- Hanya gunakan peralatan kayu atau plastik yang tidak mempunyai tepi yang tajam.
- Ingat, bahawa peralatan memasak menjadi panas semasa menggunakannya. Sentiasa gunakan pelapik bagi peralatan memasak.
- Pemegangnya boleh jadi rosak oleh api kerana peralatan memasak digunakan pada dapur gas.
- Jika pemegang menjadi longgar, ketatkan skru menggunakan pemutar skru.

31

طبخ الطعام بدون أو بكمية قليلة من الزيت أو الزيت.
— لا تدع أداة الطبخ مطلقا تغلي و هي جافة، لأن القاعدة تصبح غير مستوية عند فرط تسخينها و تفقد الطبقة غير اللاصقة خصائصها.

— استخدم فقط أدوات خشبية أو بلاستيكية ليست بها أطراف حادة.
— ضع في ذهنك أن أداة الطبخ تصبح ساخنة عندما تكون قيد الاستخدام. لذا استخدم دائما ممسكات قدور.
— المقابض يمكن أن تتلف باللهب عند استخدام أداة الطبخ على موقد غاز.
— إذا شعرت بارتخاء المقبض، أحكم تثبيته بواسطة مفك براغي.
— إذا كانت لديك أي مشكلة مع المنتج، اتصل بأقرب معرض/خدمة عملاء لإيكيا أو أرجع إلى www.ikea.com

30 عربي

هام!
إذا كان القدر/المقلاة مقدمة بغطاء زجاجي، كن حذرا عند الشد على المقبض إلى الغطاء. لا تغلقه بإحكام ، لأنه قد يكسر الزجاج.

التنظيف
— قبل إستعمال المنتج للمرة الأولى، إغسله باليد وجففيه بعناية.
— دائما قومي بغسيل المنتج يدوياً بعد الإستعمال.
— لا تستخدمى الصوف المعدني أو أي شيء يمكن أن يخدش الطبقة الخارجية. سوائل التنظيف في غسالات الأطباق يمكنها أن تؤثر في السطح.
— القاعدة تكون مقعرة قليلا عندما تكون باردة، لكنها تتمدد لتصبح منبسطة عند تسخينها. قومي دائما بترك المنتج ليبرد قبل تنظيفه. هذا يسمح للقاعدة لتستعيد شكلها ويساعد على منعها من ألا تصبح نسيوية عند الإستعمال.

يتحسن أن تعرف
— أداة الطبخ ملائمة للاستخدام على مواقد الغاز، مواقد السيراميك الزجاجي و مواقد الحديد الزهر.
— استخدم أداة الطبخ على موقد كهرباء بنفس القطر أو أصغر لتوفير الطاقة.
— ارفع أداة الطبخ دائما عند تحريكها على موقد سيراميك زجاجي لتجنب احتمال خدش الموقد.
— أداة الطبخ مزودة بطبقة عدم التصاق تيفلون® سيليكيت، مما يعني أنه يمكنك

สำคัญ

ถ้าหม้อหรือกระทะมีฝาแก้วให้มาด้วย ขณะประกอบฝา ระวังอย่าขันที่จับบนฝาเข้าแน่นเกินไป เพราะอาจทำให้ฝาแก้วแตกได้ การทำความสะอาด — ล้างและเช็ดเครื่องครัวให้แห้ง ก่อนนำไปใช้งานครั้งแรก

- ควรล้างด้วยมือเท่านั้น
- อย่าใช้ใยขัดที่มีความคม หรืออุปกรณ์อื่นที่ □ อาจขีดข่วนผิวเครื่องครัวเป็นรอย
- โลหะจะหดตัวเล็กน้อยเมื่อได้รับความเย็น และขยายตัวเมื่อได้รับความร้อน จึงควรปล่อยให้เครื่องครัวเย็นลงก่อนที่จะล้างทำความสะอาด เพราะจะเป็นการช่วยให้โลหะกลับคืนรูปดั้งเดิม และป้องกันไม่ให้เกิดความขรุขระเมื่อใช้งานครั้งต่อไป

ข้อควรรู้

- ชุดเครื่องครัวสามารถใช้ได้กับเตาแก๊ส เตากระจกเซรามิค และเตาเหล็ก
- เตาที่ใช้ควรมีขนาดเส้นผ่านศูนย์กลางเท่ากัน หรือเล็กกว่าเครื่องครัว เพื่อประหยัดพลังงาน
- เมื่อต้องการนำเครื่องครัวขึ้นจากเตา ให้ยกขึ้นอย่างลาก ระวังกันภาชนะชุดเตาเซรามิคเป็นรอยได้

- เคลือบด้วยสารกันติด Teflon® Select ช่วยให้การทำอาหารได้โดยไม่ต้องใช้น้ำมันหรือใช้เพียงเล็กน้อยเท่านั้น
- อย่าปล่อยอาหารต้มจนแห้ง เพราะเนื้อโลหะจะผิครูป และสารกันติดที่เคลือบไว้จะเสื่อมคุณภาพเมื่อถูกความร้อนจัดเกินไป
- ต้องใช้กับอุปกรณ์ไม้หรือพลาสติกที่ไม่มีขอบแหลมคมเท่านั้น
- ระวังเครื่องครัวร้อนเมื่อตั้งไฟ ต้องใช้ผ้าหรือถุงมือจับหม้อทุกครั้งที่จะยกขึ้น
- ระวังด้ามจับอาจเสียหายจากการถูกเปลวไฟบนเตาแก๊ส
- ถ้าด้ามจับหลวม ให้ใช้ไขควงขันเข้าให้แน่นทันที
- ถ้าคุณมีปัญหาการใช้งานผลิตภัณฑ์ กรุณาติดต่อร้านค้าหรือศูนย์บริการลูกค้าของ IKEA ใกล้บ้านคุณ หรือติดต่อผ่านทางเว็บไซต์ www.ikea.com

